



An den Generaldirektor des Landes  
 An den Generalsekretär des Landes  
 An die Ressortdirektorinnen und -direktoren  
 An die Abteilungsdirektorinnen und -direktoren  
 An die Amtsdirektorinnen und -direktoren  
 An die Direktorinnen und Direktoren der Kindergärten und Schulen  
 An die Hilfskörperschaften des Landes

Zur Kenntnis:

An den Landeshauptmann  
 An die Landesrätinnen und Landesräte  
 An die Gewerkschaften der Landesbediensteten

Al Direttore Generale della Provincia  
 Al Segretario Generale della Provincia  
 Alle Direttrici e ai Direttori di Dipartimento  
 Alle Direttrici e ai Direttori di Ripartizione  
 Alle Direttrici e ai Direttori d'Ufficio  
 Alle e ai Dirigenti delle scuole dell'infanzia e delle scuole  
 Agli Enti strumentali provinciali

Per conoscenza:

Al Presidente della Provincia  
 Alle Assessorate e agli Assessori provinciali  
 Alle organizzazioni sindacali dei dipendenti provinciali

**Mitteilung vom 23.03.2021**

**Sonderurlaub bei Quarantäne und Covid-Erkrankung der Kinder sowie zeitweiliger Schulschließung/Aussetzung des Präsenzunterrichts – neue Bestimmungen**

Sehr geehrte Führungskräfte!

Aufgrund der neuesten gesetzlichen Entwicklungen auf Staatsebene (Artikel 2 des Gesetzesdekrets Nr. 30/2021) werden die Mitteilungen vom 26.10.2020, 17.11.2020 und 28.01.2021 folgendermaßen ergänzt:

**Der in der Mitteilung vom 26.10.2020 vorgesehene Sonderurlaub für Eltern von zusammenlebenden Kindern bis zu 14 Jahren kann auf Antrag vom 13.03.2021 bis 30.06.2021 in folgenden Fällen in Anspruch genommen werden:**

- a) **Dauer der verpflichtenden und vom Sanitätsbetrieb bescheinigten Quarantäne des Kindes, unabhängig von der Art des Kontaktes (siehe Mitteilung vom 26.10.2020);**
- b) **Zeitraum der Aussetzung des Präsenzunterrichts/zeitweiligen covid-bedingten Schließungen von Schulen**

**Comunicazione del 23.03.2021**

**Congedo straordinario in caso di quarantena e infezione Covid dei figli nonché chiusura temporanea di istituzioni scolastiche/sospensione dell'attività didattica in presenza – nuove disposizioni**

Egregi dirigenti!

A causa dei più recenti sviluppi normativi a livello statale (articolo 2 del decreto legge n. 30/2021) le proprie comunicazioni del 26.10.2020, 17.11.2020 e 28.01.2021 sono integrate come segue:

**Il congedo straordinario per genitori di figli conviventi fino a 14 anni di cui alla comunicazione del 26.10.2020, su richiesta, può essere fruito a decorrere dal 13.03.2021 fino al 30.06.2021 nei seguenti casi:**

- a) **durata della quarantena obbligatoria del figlio, disposta dall'Azienda sanitaria, a seguito di contatto ovunque avvenuto (vedasi comunicazione del 26.10.2020);**
- b) **durata della sospensione dell'attività didattica in presenza/chiusura temporanea di istituzioni scolastiche causa Covid (vedasi**



(siehe Mitteilung vom 17.11.2020);

**c) Dauer der Covid-Erkrankung des Kindes.**

**Die Bedingungen für die Gewährung sind dieselben, unter welchen ein Elternteil den Sonderurlaub für Kinder in verpflichtender Quarantäne beanspruchen kann.**

Es wird ausdrücklich nochmals darauf hingewiesen, dass der Sonderurlaub nicht zusteht, wenn ein Elternteil seine Arbeitstätigkeit in Smartworking, Telearbeit oder Fernunterricht erbringen kann oder wenn ein Bonus für die Kinderbetreuung in Anspruch genommen wird.

Für Kinder mit schwerer Beeinträchtigung (Artikel 4 Absatz 1 des Gesetzes Nr. 104/1992), unabhängig vom Alter, welche an einer Schule jeder Art und Schulstufe eingeschrieben sind bzw. Tagesstätten besuchen, für die die Schließung verfügt wurde und für die keine Betreuung in Präsenz angeboten wird, kann ein Elternteil den Sonderurlaub laut vorliegender Mitteilung bei sonst gleichbleibenden Bedingungen für den Zeitraum der Schließung der genannten Strukturen in Anspruch nehmen.

**Für den Zeitraum zwischen 01.01.2021 und 12.03.2021 können gemäß der staatlichen Bestimmung eventuell bereits beanspruchte Elternzeiten aufgrund der in den oben genannten Buchstaben a) bis c) vorgesehenen Situationen, auf Antrag, rückwirkend in einen Sonderurlaub laut vorliegender Mitteilung umgewandelt werden. Dies bedeutet, dass hingegen andere Abwesenheiten (z.B. Urlaub, Sonderurlaub schwerwiegende Gründe, unbezahlte Wartestände) im besagten Zeitraum nicht umgewandelt werden können, es sei denn es folgen diesbezüglich anderweitige Anweisungen auf staatlicher Ebene.**

Eltern von Kindern zwischen 14 und 16 Jahren können hingegen aufgrund der in den Buchstaben a) bis c) vorgesehenen Situationen einen unbezahlten Wartestand in Anspruch nehmen; die entsprechenden Zeiträume werden beim beanspruchbaren Höchstausmaß laut Artikel 29 des bereichsübergreifenden Kollektivvertrages vom 12. Februar 2008 nicht in Abzug gebracht. Es ist keine Vorankündigungsfrist einzuhalten.

Ich ersuche die Verantwortlichen der Ämter und Dienststellen des Landes ihre Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter vom Inhalt dieser Mitteilung in Kenntnis zu setzen.

Diese Mitteilung ist allgemein zugänglich unter: [www.provinz.bz.it/verwaltung/personal](http://www.provinz.bz.it/verwaltung/personal).

**comunicazione del 17.11.2020):**

**c) durata dell'infezione Covid del figlio.**

**Le condizioni per la fruizione corrispondono a quelle in cui un genitore può fruire del congedo straordinario per figli in quarantena obbligatoria.**

Si precisa esplicitamente ancora una volta che il congedo straordinario non spetta, qualora un genitore può svolgere la sua attività lavorativa in smartworking, telelavoro o didattica a distanza o qualora viene usufruito di un bonus per l'acquisto di servizi di baby-sitting.

Per figli con grave handicap (articolo 4, comma 1, della legge n. 104/1992), indipendentemente dall'età, iscritti a scuole di ogni ordine e grado o ospitati in centri diurni a carattere assistenziale, per cui sia stata disposta la chiusura e dove non viene offerto un servizio di assistenza in presenza, uno dei genitori può richiedere il congedo straordinario di cui alla presente comunicazione per la durata della chiusura delle menzionate strutture, rimanendo comunque invariate le restanti condizioni per la fruizione.

**Per il periodo tra il 01.01.2021 e il 12.03.2021, ai sensi della normativa statale, eventuali periodi di congedo parentale già fruiti per le ipotesi di cui alle sopramenzionate lettere a) fino c), possono essere retroattivamente convertiti, su richiesta, nel congedo straordinario di cui alla presente comunicazione. Ciò significa, che altre assenze nel periodo in questione (p.es. congedo ordinario, congedo straordinario per gravi motivi, aspettative non retribuite) non possono invece essere convertite, a meno che a livello statale non intervengano altre direttive in merito.**

Genitori di figli tra 14 e 16 anni possono invece usufruire nelle situazioni di cui alle lettere a) fino c) di un'aspettativa non retribuita; i relativi periodi non vengono detratti dai limiti massimi usufruibili di cui all'articolo 29 del contratto collettivo intercompartimentale 12 febbraio 2008. Non occorre rispettare il termine di preavviso.

I responsabili dei servizi e degli uffici provinciali sono tenuti a portare a conoscenza dei propri collaboratori e collaboratrici il contenuto della presente comunicazione.

La presente comunicazione è consultabile sul sito: <http://www.provincia.bz.it/amministrazione/personal>.



Für Auskünfte können sich die Bediensteten der Zentralverwaltungen des Landes an das Amt für Verwaltungspersonal 4.2., jene des Schulbereiches des Landes an das Amt für Kindergarten- und Schulpersonal 4.3. bzw. an die Dienststelle für Kindergarten- und Integrationspersonal 4.3.1 wenden.

Mit freundlichen Grüßen

Der Direktor der Abteilung 4. Personal

Per informazioni i dipendenti dell'amministrazione centrale della Provincia si possono rivolgere all'ufficio personale amministrativo 4.2., quelli del comparto scuole provinciali all'ufficio personale delle scuole dell'infanzia e delle scuole 4.3. ovvero al Servizio personale scuole dell'infanzia e all'integrazione 4.3.1.

Distinti saluti

Il Direttore della Ripartizione 4. Personale

Albrecht Matzneller / Albrecht Matzneller  
(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet / sottoscritto con firma digitale)

Anlage:  
Gesuchsformular

Allegato:  
Modello di domanda